

編號：第 229/2015 號 (刑事上訴案)

上訴人：A 保險有限公司

日期：2017 年 3 月 9 日

主要法律問題：

- 收益損失賠償
- 非財產損害賠償

摘 要

1. 本案中，由於有充足的事實支持有關將來收入減少的損失，特別是已證事實第 21、22、23 及 24 點，原審法院判處相關將來損害的賠償並沒有錯誤。

2. 經綜合衡量已證事實中種種相關情節，尤其是上訴人所遭受的痛苦及不便，並由此而引起的不適及恐懼，根據《民法典》第 489 條第 1 款及第 3 款的規定，本院認為原審法院對受害人所遭受的精神損害定出澳門三十萬元的賠償金適合。

裁判書製作人

譚曉華

合議庭裁判書

編號：第 229/2015 號 (刑事上訴案)

上訴人：A 保險有限公司

日期：2017 年 3 月 9 日

一、 案情敘述

於 2014 年 12 月 5 日，民事賠償被請求人 A 保險有限公司在初級法院刑事法庭第 CR2-13-0042-PCC 號卷宗內，就民事請求人 B(受害人)提出之民事賠償請求方面，被判處支付 B，澳門幣 268,911.00 元作為財產損害賠償以及澳門幣 300,000.00 元作為非財產損害賠償，即合共為澳門幣 568,911.00 元，包括由判決日起計直至完全支付之法定利息。

上訴案卷之嫌犯 C 被判處觸犯一項《刑法典》第 142 條第 3 款配合第 138 條 c 項結合第 3/2007 號法律(《道路交通法》)第 93 條第 1 款所規定及處罰之過失嚴重傷害身體完整性罪，被判處一年六個月徒刑，緩期兩年執行。另外，判處嫌犯禁止駕駛為期一年。

民事賠償被請求人 A 保險有限公司不服，向本院提起上訴，並提出了以下的上訴理由。¹

¹其結論葡文內容如下：

1. A recorrente insurge-se com os montantes atribuídos a título de percas salariais e a título

民事請求人 B 對上訴作出了答覆，並提出下列理據。²

-
- de danos morais, por não se poder conformar com a contabilização efectuada e falta de fundamentação do acordão na determinação destes montantes indemnizatórios e com o seu elevado e exagerado montante;
 2. Na verdade, de acordo com o período de incapacidade permanente da recorrida a esta deverá ser-lhe atribuído o monten de MOP\$28.000,00 correspondente a 5 meses vezes MOP\$5.600,00 mensais;
 3. Em relação à incapacidade parcial permanente na percentagem de 15%, deverá ser-lhe atribuído o montante de MOP\$50.400,00 atendendo a que a recorrida tinha 60 anos na data do acidente e que auferia MOP\$5.600,00 mensalmente.
 4. O que totaliza MOP\$78.400,00 e não as MOP\$216.00,00 concedidas no acordão recorrido.
 5. O Acordão recorrido peca por total e completa ausência de fundamentação do motivo porque foi concedido à ofendida o montante de MOP\$300.000,00 a título de danos morais.
 6. Ora, o montante a ser arbitrado deveria tê-lo sido com base em critérios de justiça e equidade, em face das circunstâncias dadas por assentes no texto da decisão recorrida, aos valores constantes da jurisprudência da R.A.E.M. e à luz dos critérios previstos nos artigos 487º e 489º do Código Civil, o que não aconteceu nos presentes autos, violando por isso o douto Acordão o disposto nas identificadas normas legais;
 7. O valor atribuído aos danos não patrimoniais deverá ser reduzido para uma quantia que se situe à volta das MOP\$100.000,00, atendendo aos danos sofridos pela lesada.
 8. O valor encontrado pelo douto colectivo é demasiado elevado face aos valores correntemente atribuídos em situações semelhantes pelo que não deverá ser mantido.

Nestes termos, nos melhores de Direito e sempre com o Mui Douto suprimento de V. Excelências, deve, pelas apontadas razões, ser julgado procedente o presente recurso, assim se fazendo a esperada e sã JUSTIÇA!

²其結論葡文內容如下：

1. A Recorrente, na sua motivação, entende que o acórdão recorrido (a) fez uma incorrecta contabilização efectuada pelo Tribunal a quo na determinação do montante da indemnização atribuída a título de “percas salarias”; (b) padece de falta de fundamentação na determinação do montante da indemnização atribuída por danos morais, (c) padece de erro na aplicação da lei, quanto ao “quantum” indemnizatório (d) violou os art.ºs 487. e 489.º do CC, e (e) o montante indernnizatório atribuído é elevado e exagerado.
2. O montante de MOP\$216,000.00 atribuído pelo Tribunal a quo como “percas salarias” se encontra correctamente calculado.
3. Ficou provado que a demandante cível sofre de uma incapacidade permanente parcial de 15%.
4. O Tribunal a quo ponderou a idade da demandante cível, a profissão, o salário que auferia à data do acidente, e considerou que a demandante pode vir trabalhar até 65 anos de idade, atribuindo em consequência o valor de MOP\$216,000.00 a título de perda de salário.
5. Tal valor resulta do cálculo resultante da diferença entre o salário que recebia a demandante cível ao tempo do acidente e o que percebe actualmente, ou seja MOP\$3,600.00 (MOP\$5,600.00 - MOP\$2,000.00), multiplicado por 60, correspondente aos 5 anos que a mesma poderá ainda exercer numa actividade remunerada, a 12 meses por ano.
6. O acórdão recorrido, fez uma análise crítica da prova, pelo que está devidamente fundamentado.
7. Na fixação da indemnização, o Tribunal a quo fundamentou no disposto nos artigos art.ºs

案件卷宗移送本院後，駐本院檢察院代表認為本上訴僅涉及民事賠償請求的問題，檢察院不具正當性就有關問題發表意見。

本院接受上訴人提起的上訴後，組成合議庭，對上訴進行審理，各助審法官檢閱了卷宗。

二、 事實方面

原審法院經庭審後確認了以下的事實：

1. 2011 年 10 月 18 日上午約 9 時 20 分，嫌犯 C 駕駛車牌號碼 MN-**-**-之輕型汽車沿本澳亞利鴉架街駛進嘉路米耶圓形地（三盞燈），以便往羅利老馬路方向行駛。
2. 上述嘉路米耶圓形地的路面為單向行車，被劃分了兩條行車

477.º 487.º, 488.º, 489.º, 556.º do CC, segundo “a critérios da equidade, ao grau de culpabilidade do agente, situação económica do lesante e do lesado, sendo ainda princípio assente de que a indemnização nestes casos visará proporcionar ao lesado um prazer capaz de neutralizar a angústia, dor ou tristeza sofridas.” e ponderando às jurisprudências para situações semelhantes.

8. O montante de MOP\$300,000.00 fixado pelo Tribunal a quo, a título de indemnização pelos danos não patrimoniais não peca pelo exagerado, afigurando-se ser equilibrado atendendo aos factos provados: as lesões sofridas pela demandante cível descritas nas fls. 21, 189 a 193 dos autos (fractura compressiva da 12.a vértebra torácica e a fractura da 9.a costela do lado esquerdo), as dores sofridas pela mesma após o acidente e das sequelas incapacitantes para o resto da sua vida.
9. O acórdão recorrido não padece de erro na aplicação da lei, quanto ao “quantum” indemnizatório, não violou os art.ºs 487.º e 489.º do CC.
10. O acórdão recorrido não padece de qualquer erro no cálculo efectuado para a determinação dos montantes indemnizatórios.
11. O montante atribuído a título de danos não patrimoniais é justo e adequado.

Nestes termos e nos demais de direito, deve V. Excelências Venerandos Juízes julgar o recurso improcedente, mantendo o duto acórdão recorrido em íntegra, assim se fazendo V. Exas. a habitual JUSTIÇA!

線。當時，嫌犯處於右行車線內（寬度約三點八米）。

3. 當駛至三盞燈接近國際銀行分行對開的路面時，嫌犯可清楚見到前方不遠處設有一人行橫道（斑馬線），且有數名行人正使用斑馬線過馬路。
4. 這些行人中包括 B（被害人），當時其正沿上述斑馬線從嫌犯行車方向的右邊向左邊橫過馬路。
5. 當 B 進入上述斑馬線至少一點七米後，嫌犯駕車駛至，但因其沒有留意路面情況及沒有事先減慢車速，結果當發現 B 時已來不及剎車，其所駕汽車將處於斑馬線內的 B 撞倒地上並受傷。警方事後在現場勘查，證實路面未發現嫌犯煞車的痕跡。
6. 意外發生後，B 被送往鏡湖醫院診治，並由事發日起在該醫院住院接受治療至 2011 年 12 月 6 日。經醫院診斷後，證實上述碰撞直接導致 B 第 12 胸椎椎體壓縮性骨折及左側第 9 肋骨骨折。
7. 依據法醫所作之鑑定，B 之上述傷患與交通事故的損傷特徵相符，該等傷患在假設不存在任何合併症之情況下，估計共需 120 至 180 日康復（以其主診醫生判定之康復期為準）。該等傷勢使 B 長期患病，因而已對 B 的身體完整性構成了嚴重傷害，亦或將留有長期腰痛的後遺症（參見載於偵查卷宗第 21 頁之臨床法醫學鑑定書）。
8. 事故發生時天氣晴朗，地面乾爽，交通流量正常。
9. 嫌犯在公共道路駕駛的過程中，沒有仔細留意路面情況，也沒有因應前方有標明供行人橫過的通道之特殊情況而減慢車速或於必要時停車，從而違反了謹慎駕駛的義務，並導致撞到正在使用人行橫道的行人。

10. 其上述過失行為直接及完全地導致了事故的發生，並造成行人受傷。
11. 嫌犯是在自由及清醒的狀態下作出其過失行為，且知道其行為違法。

另外還證實如下事實：

12. 嫌犯在審訊聽證中完全及毫無保留地承認所有被歸責的事實。
13. 嫌犯聲稱處於失業狀態。
14. 具有高中學歷程度，須供養 1 名女兒。
15. 根據刑事紀錄證明，嫌犯是初犯。

民事賠償請求的已證事實(參考卷宗第 51 至第 55 頁)：

16. 當嫌犯駕駛著車牌號碼 MN-**-**的輕型汽車至國際銀行分行對開人行橫道前，嫌犯沒有適當減慢車速。
17. 因是次交通事故，民事聲請人受到很大痛楚。
18. 因是次交通意外，民事聲請人花費了住院費用、醫療及康復治療費用、藥物費用等合共澳門幣 52,911.00 圓。(2011 年 10 月 18 日至 2012 年 3 月 15 日)
19. 民事聲請人在上述所指的期間不能工作。
20. 民事聲請人因本次意外，被鏡湖醫院醫生評訂為傷殘為百份之十五。
21. 民事聲請人意外前，為家庭傭工。每月工資為澳門幣 5,600.00 圓。
22. 民事聲請人因腰傷，不能完全康復、不能長時間工作及有後遺症，經與僱主商議後只能由以往每天工作 8 小時，將工作時間減至為上午 11 時至下午 2 時，每天 3 小時工作，粗重工作不再承擔，工資亦減少至澳門幣 2,000.00 圓。

23. 民事聲請人可工作至 65 歲。
24. 因是次意外，民事聲請人所失收益合共為澳門幣 216,000.00 圓。
〔(澳門幣 5,600.00 圓 - 澳門幣 2,000.00 圓) x 12 個月 x 5 年)〕
25. 本次意外中，民事聲請人沒有違反任何道路上使用者之義務。
26. 事發當日，車牌號碼 MN-**-**-之輕型汽車之民事責任已透過保單合同，編號為:00079671 號轉嫁予上訴人 A 保險有限公司，每宗事故至金額澳門幣 1,500,000.00 圓。
27. 上訴人之答辯狀中沒有重要事實須指出(參考卷宗第 95 頁至第 102 頁)

未獲證明之事實：

1. 控訴書：沒有，鑒於控訴書內全部重要事實已獲證實。
2. 民事賠償請求：沒有重要事實須指出。

三、法律方面

上訴人 A 保險有限公司的上訴涉及下列問題：

- 收益損失賠償
- 非財產損害賠償

1. 首先，上訴人認為原審法院判處民事請求人所失收益為澳門元 216,000.00 的裁決計算錯誤，而根據已證事實，民事請求人因傷不能工作約五個月，而其每月工資為澳門元 5,600，因此，其工資損失應為澳門元 28,000.00。

另外，由於民事聲請人因傷被評定患有 15%的傷殘，根據民事請求人當時 60 歲的年齡，其可以再工作五年即 60 個月，因此，其賠償應以薪金百分之十五再乘以 60 個月計算，即為澳門元 50,400.00(60 月×MOP5,600.00 × 15%)。

上訴人認為，民事聲請人的所失收益為澳門元 28,000.00 加上澳門元 50,400.00，即澳門元 78,400.00 元，而非原審判決內的澳門 216,000.00。

關於民事損害賠償，原審法院裁定如下：

“已證事實：

6. 意外發生後，B 被送往鏡湖醫院診治，並由事發日起在該醫院住院接受治療至 2011 年 12 月 6 日。經醫院診斷後，證實上述碰撞直接導致 B 第 12 胸椎椎體壓縮性骨折及左側第 9 肋骨骨折。
7. 依據法醫所作之鑑定，B 之上述傷患與交通事故的損傷特徵相符，該等傷患在假設不存在任何合併症之情況下，估計共需 120 至 180 日康復（以其主診醫生判定之康復期為準）。該等傷勢使 B 長期患病，因而已對 B 的身體完整性構成了嚴重傷害，亦或將留有長期腰痛的後遺症（參見載於偵查卷宗第 21 頁之臨床法醫學鑑定書）。

...

17. 因是次交通事故，民事聲請人受到很大痛楚。
18. 因是次交通意外，民事聲請人花費了住院費用、醫療及康復治療費用、藥物費用等合共澳門幣 52,911.00 圓。(2011 年 10 月 18 日至 2012 年 3 月 15 日)
19. 民事聲請人在上述所指的期間不能工作。

20. 民事聲請人因本次意外，被鏡湖醫院醫生評訂為傷殘為百份之十五。
21. 民事聲請人意外前，為家庭傭工。每月工資為澳門幣 5,600.00 圓。
22. 民事聲請人因腰傷，不能完全康復、不能長時間工作及有後遺症，經與僱主商議後只能由以往每天工作 8 小時，將工作時間減至為上午 11 時至下午 2 時，每天 3 小時工作，粗重工作不再承擔，工資亦減少至澳門幣 2,000.00 圓。
23. 民事聲請人可工作至 65 歲。
24. 因是次意外，民事聲請人所失收益合共為澳門幣 216,000.00 圓。
〔(澳門幣 5,600.00 圓 - 澳門幣 2,000.00 圓) x 12 個月 x 5 年〕
...

民事損害賠償：

由於作出上述不法事實，根據《民法典》第 477 條之規定，因已符合所有民事責任之前提，嫌犯需向受害人作出相關之賠償。

按《民法典》第 556 條之規定損害賠償之債之一般原則：“對一項損害有義務彌補之人，應恢復假使未發生引致彌補之事件即應有之狀況”。

該恢復不單止是指財產之損失亦包括其他基於其嚴重性及應受法律保護者 — 非財產損失。

根據法院之有關案例，賠償應以受害人之痛楚，傷感及不快以作考慮。

在定出損害賠償時，根據《民法典》第 489 條，並援引第 487 條及 488 條，應考慮衡平原則以及考慮行為人之過錯程度，行為人與受害人之經濟狀況及有關事件之其他情況等。該賠償應能相對地抵消受害人所遭受之痛楚，傷感及不快。

因此，本合議庭認為民事被聲請人應向民事聲請人作出澳門幣 300,000.00 元的賠償。

財產損失包括：藥費、醫療費及住院費合共為澳門幣 52,911.00 元。

因是次交通意外而導致民事聲請人所失收益合共為澳門幣 216,000.00 元。

合共，財產損害以及非財產損害為澳門幣 568,911.00 元。

基於保險合同關係，是次意外之民事責任被轉移到民事被聲請人 A 保險有限公司，金額至澳門幣 1,500,000.00 元(《民法典》第 493 條，第 496 條)。”

現在來看看為何原審判決與上訴人所計算的金額不同。

首先，上訴人所提出的以傷者傷殘率及薪金所計算的收益損失是傷者因受傷後因傷殘而收入能力減低，屬於收入能力喪失。

而原審法院按照民事賠償請求所計算及判處的，是民事請求人的一項將來之損失，即收入的喪失。

《民法典》第 556 條規定：

“對一項損害有義務彌補之人，應恢復假使未發生引致彌補之事件即應有之狀況。”

《民法典》第 558 條規定：

“一、損害賠償義務之範圍不僅包括侵害所造成之損失，亦包括受害人因受侵害而喪失之利益。

二、在定出損害賠償時，只要可預見將來之損害，法院亦得考慮之；

如將來之損害不可確定，則須留待以後方就有關損害賠償作出決定。”

本文中，由於有充足的事實支持有關將來收入減少的損失，特別是已證事實第 21、22、23 及 24 點，原審法院判處相關將來損害的賠償並沒有錯誤。

而上訴人所提出的收入能力喪失的賠償，因民事請求人並未提出相關請求，所以原審法院亦沒有作出相關判處。

因此，上訴人的上訴理由並不成立。

2. 另一方面，上訴人亦認為原審法院判處上訴人澳門幣三十萬圓的非財產損害賠償過高，應訂定其的非財產損害賠償為澳門幣十萬圓。

《民法典》第 489 條所規定：

“一、在定出損害賠償時，應考慮非財產之損害，只要基於其嚴重性而應受法律保護者。

二、因受害人死亡，就非財產之損害之賠償請求權，由其未事實分居之配偶及子女、或由其未事實分居之配偶及其他直系血親卑親屬共同享有；如無上述親屬，則由與受害人有事實婚關係之人及受害人之父母、或由與受害人有事實婚關係之人及其他直系血親尊親屬共同享有；次之，由受害人之兄弟姊妹或替代其兄弟姊妹地位之甥姪享有。

三、損害賠償之金額，由法院按衡平原則定出，而在任何情況下，均須考慮第四百八十七條所指之情況；如屬受害人死亡之情況，不僅得考慮受害人所受之非財產損害，亦得考慮按上款之規定享有賠償請求權之人

所受之非財產損害。”

根據《民法典》第 489 條第 1 款的規定，在定出損害賠償時，應考慮非財產之損害，只要基於其嚴重性而應受法律保護者。

同時，《民法典》第 489 條第 3 款規定，損害賠償之金額，由法院按衡平原則定出，而在任何情況下，均須考慮第 487 條所指之情況；如屬受害人死亡之情況，不僅得考慮受害人所受之非財產損害，亦得考慮按上款之規定享有賠償請求權之人所受之非財產損害。

正如上述，損害賠償之金額，由法院按衡平原則定出。

經綜合衡量已證事實中種種相關情節，尤其是上訴人所遭受的痛苦及不便，並由此而引起的不適及恐懼，根據《民法典》第 489 條第 1 款及第 3 款的規定，本院認為原審法院對受害人所遭受的精神損害定出澳門三十萬元的賠償金適合。

故此，上訴人提出的上訴理由亦不成立。

四、決定

綜上所述，合議庭裁定上訴人 A 保險有限公司的上訴理由不成立，訂定維持原審判決。

判處上訴人 A 保險有限公司繳付 6 個計算單位之司法費，以及上訴的訴訟費用。

訂定民事請求人辯護人辯護費為澳門幣 2,500 圓，由終審法院院長辦公室支付。

著令通知。

2017 年 3 月 9 日

譚曉華 (裁判書製作人)

蔡武彬 (第一助審法官)

司徒民正 (第二助審法官)